

# OSEAS 14

## DIVISIONES DE PARRAFOS DE TRADUCCIONES MODERNAS

NKJV	NRSV	TEV	NJB
Por fin Israel restaurada	Rebelión y restauración (12:1-14:9)	Suplica de Oseas a Israel	La ruina inevitable (13:12-14:1)
14:1-3	14:1-3	14:1-3	La conversación sincera de Israel a YHWH
		El SEÑOR promete nueva para Israel	14:2-9
14:4-7	14:4-7	14:4-8	
14:8	14:8-9	Conclusión	
14:9		14:9	Exhortación final
			14:10

**CICLO DE LECTURA TRES** (véase [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

### *SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS*

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas (ciclo de lectura #3 pág. vii). Compare sus divisiones de temas con las cuatro traducciones modernas arriba. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

### ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

#### **NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:1-3**

**1 Vuelve, oh Israel, al SEÑOR tu Dios, pues has tropezado a causa de tu iniquidad.**

**2 Tomad con vosotros palabras, y volved al SEÑOR.**

**Decidle: Quita toda iniquidad, y acéptanos bondadosamente, para que podamos presentar el fruto de nuestros labios.**

**3 Asiria no nos salvará, no montaremos a caballo, y nunca más diremos: "Dios nuestro" a la obra de nuestras manos, pues en ti el huérfano halla misericordia.**

**14:1 “Vuelve”** Este (BDB 996, KB 1427) es un *Qal* IMPERATIVO. “vuelve” es un tema recurrente en Oseas (ejemplo Oseas 3:5; 5:4; 6:1; 7:10, 16; 11:5; 12:6; 14:1-2). El verdadero arrepentimiento trae beneficio físico y espiritual. ¡Acuérdese que el arrepentimiento está relacionado a relación personal (ejemplo “vuelve al SEÑOR tu Dios” ejemplo Oseas 2:13; 4:6; 8:14; 13:6; Amos 4:6, 9,

10, 11) así como tanto es un ley! Véase [Tema Especial: El Arrepentimiento en el AT](#)

■ **“has tropezado”** La metáfora del AT de base es usada para describir la vida espiritual. Una buena base es una señal de una vida espiritual sana, mientras tropezar (BDB 505, KB 502, *Qal* PERFECTO) es una señal de pecado (véase Oseas 5:5b; Isaías 3:8; 59:10, 14; Jeremías 46:6).

**14:2 “Tomad con vosotros palabras, y volveos al SEÑOR”** Esta oración (Oseas 14:1) en el TM tiene 4 *Qal* IMPERATIVOS y un *Piel* COHORTATIVO. ¡Dios exige que respondan correctamente!

1. “Tomad”- BDB 542, KB 534
2. “Volveos”- BDB 996, KB 1427
3. “Decidle”- BDB 55, KB 65
4. “presentar”- BDB 1022, KB 1522 (*Piel* COHORTATIVO)

Fíjense en la repetición de “tomad”. Si Israel verdaderamente se arrepiente, entonces Dios la aceptara y la restaurara completamente.

Esto se refiere al sistema sacrificial (ejemplo TM “nuestros labios como todos”). Para mejor entender esta frase debemos de añadir (tomar palabras no corderos). Esto afirma la restauración correcta del sacrificio mosaico.

■ **“Quita toda iniquidad”** El VERBO (BDB 669, KB 724, *Qal* IMPERFECTO) está rodeado por IMPERATIVOS. Esta frase ocurre varias veces (7) en el AT con Dios como el sujeto (véase Éxodos 34:7; NIDOTTE, volumen 3, pág. 162). Es un llamado de parte del pueblo del pacto verdaderamente arrepentida.

<b>NASB, NKJV</b>	<b>“y acéptanos bondadosamente”</b>
<b>NRSV</b>	<b>“acepta lo que es bueno”</b>
<b>TEV</b>	<b>“acepta nuestras oraciones”</b>
<b>NJB</b>	<b>“acepta nuestra riqueza”</b>

Las variaciones en la traducción se deben a la confusión sobre cual significado *tob* (BDB 373) debe de llevar.

1. Bueno, KB 371 I (LXX, NASB, NRSV, NJB)
2. Habla, KB 372 IV (ejemplo “tomad palabra” línea 1, TEV, NET)

<b>NASB</b>	<b>“para que podamos presentar el fruto de nuestros labios”</b>
<b>NKJV</b>	<b>“porque ofreceremos los sacrificios de nuestros labios”</b>
<b>NKJV (nota al final. Pág.)</b>	<b>“porque ofreceremos los becerros de toro de nuestros labios”</b>
<b>NRSV</b>	<b>“y ofreceremos el fruto de nuestros labios”</b>
<b>TEV</b>	<b>“y te alabaremos tal como te hemos prometido”</b>
<b>Peshitta</b>	<b>“entonces él te recompensara por la oración de tus labios”</b>
<b>NJB</b>	<b>“en vez de toros te dedicaremos nuestros labios”</b>
<b>REB</b>	<b>“pagaremos nuestros votos con ganados de nuestros corrales”</b>
<b>NET</b>	<b>“para que te ofrezcamos alabanzas de nuestros labios como toros sacrificados”</b>

El VERBO básicamente significa “completar” para pagar un voto (ejemplo II Samuel 15:7; Salmos 50:14; 66:13; 116:14, 18; Isaías 19:21). Esto se refiere a la confesión, oración, y alabanza. Este pasaje es usado por el judaísmo moderno para racionalizar el lugar de la oración como un sustituto por el sacrificio (véase salmo 50; 69:30-31).

La traducción e interpretación arriba tan popular entre las fuentes judías, reflejan la Septuaginta. El TM lee, “ofrecer toros”. ¡El hebreo es incierto y el contexto debe de llenar los huecos necesarios!

**14:13 “Asiria no nos salvará”** En este verso hay alusiones a la alianzas políticas y las cosas en que los líderes humanos tienden en que confiar:

1. alianzas forañas (tratados con Asiria, véase Oseas 5:13);
2. poder militar (caballos egipcios, véase Salmos 20:7);
3. ídolos (“obras de nuestras manos” ejemplo diosa de la fertilidad cananea).

■ **“la obra de nuestras manos”** Oseas ridiculiza la idolatría en Oseas 4:12; 14:3; Isaías en Oseas 2:18, 20; 17:7-9; 31:7; y Jeremías en Oseas 10:3-5, 8-9, 14-15. Esta actitud refleja Éxodos 20:4-5; 34:17; Levíticos 19:4; 26:1; Deuteronomio 4:15-19, 25; 5:8.

■ **“pues en ti el huérfano halla misericordia”** Dios nuevamente es presentado como un padre misericordioso como en Oseas 11:1-4 (véase Salmos 68:5; Lamentaciones 5:3). El huérfano representa a la gente sin poder y vulnerable de la sociedad. El pueblo de Dios se debe de cuidar de esta clase de personas (ejemplo Éxodos 22:21-25; Deuteronomio 10:18-19; 14:29; 16:11-12; 24:17, 19; 26:12-13; 27:19).

¡El VERBO “encuentra misericordia” (BDB 993, KB 1216, *Pual* IMPERFECTO) es el mismo como los hijos de Oseas (Negado) en Oseas 1:6; 2:4, pero la misericordia se restaura en Oseas 2:1, 19, 23 y aquí! Este es un término del pacto como “mi pueblo” (véase Oseas 1:9 versus 2:1).

#### NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:4-7

**4 Yo sanaré su apostasía,  
los amaré generosamente,  
pues mi ira se ha apartado de ellos.  
5 Seré como rocío para Israel;  
florecerá como lirio,  
y extenderá sus raíces como *los cedros del Líbano*.  
6 Brotarán sus renuevos,  
y será su esplendor como el del olivo,  
y su fragancia como *la de los cedros del Líbano*.  
7 Los que moran a su sombra,  
cultivarán de nuevo el trigo  
y florecerán como la vid.  
Su fama *será* como la del vino del Líbano.**

**14:4 “Yo sanaré su apostasía”** ¡En versos 4-8 habla Dios! El VERBO (BDB 950, KB 1272) es un *Qal* IMPERFECTO. La sanidad es una metáfora del AT para perdón (véase Oseas 5:13; 6:1; 7:1; 11:3; Salmos 103:3; Isaías 57:18; Jeremías 3:22).

El término “apostasía” (BDB 1000) es literalmente “volver a tras” (véase Oseas 11:7). ¡Es usado en Jeremías para alejarse de YHWH (véase Jeremías 2:19; 3:22; 5:6; 8:5; 14:7; Judá es llamada infiel en Oseas 3:6, 8, 11, 14; también fíjense en 7:24). Si Israel “regresa” (ejemplo arrepiente) del pecado (véase Oseas 14:1) YHWH “sanara su retorno” (ejemplo Apostasía)! Su enojo “se ha alejado de ellos” (véase Deuteronomio 30:1-10). Fíjense la serie de juegos de palabras sobre *shub* (BDB 996). Véase [Tema Especial: Apostasía](#)

#### [Tema Especial: La Sanidad](#)

■ **“los amaré generosamente”** Este VERBO (BDB 12, KB 17, *Qal* IMPERFECTO) es paralelo a sanar en línea 1. “Gracia” (el carácter no cambiante de Dios), no merito (el corazón y motivos siempre cambiantes y humanos), es la llave al nuevo pacto (véase Jeremías 31:31-34; Ezequiel 36:22-38). Sin embargo una respuesta inicial y permanente se exige, no solamente arrepentimiento y fe (véase Deuteronomio 30; Marcos 1:15; Hechos 2:21), sino también obediencia (véase Lucas 6:46) y perseverancia (véase Apocalipsis 2-3).

■ **“pues mi ira se ha apartado de ellos”** El término “ira” BDB 60 es de “nariz” o “cara”. El enojo se puede ver en una cara roja y un respirar profundo. Aquí es un antropomorfismo para el sentimiento profundo de Dios.

Hay un juego sobre la palabra “volver de nuevo” o “vuelve” (BDB 996) en este contexto:

1. Regresa, Oseas 14:1
2. Regresa a, Oseas 14:2
3. Apártate, Oseas 14:4
4. También en Oseas 14:7

### Tema Especial: Lenguaje Antropomórfico para Describir a Dios

**14:5 “como rocío”** “roció” (literal aquí no como 6:4; 13:3) es la única fuente de humedad en Israel entre los dos periodos lluvioso y es crucial para la madurez de la cosecha. Verso 5-7 describen la señales agrícolas de la bendición de Dios (véase Deuteronomio 27-28).

Hay una serie de JUSSIVOS en Oseas 14:5-6:

1. “florecerán”, Oseas 14:5- BDB 824, KB 965, *Qal IMPERFECTO- JUSSIVO* en significado
2. “extenderá sus raíces” Oseas 14:5 (ejemplo tomara raíz)- BDB 645, KB 697, *Qal JUSSIVO*
3. “brotara” (literalmente “ir”), Oseas 14:6-BDB 229, KB 241, *Qal IMPERFECTO- JUSSIVO* en significado.
4. “será”- BDB 224, KB 243, *Qal JUSSIVO*

■ **“Líbano”** Esta es la tierra al norte de Israel llamada Fenicia, cuya capital es Tiro. Era famosa por sus árboles. En este contexto.

1. Árboles, Oseas 14:5 (paralelos a ciudades)
2. Árboles, Oseas 14:6 (paralelo a árbol de olivos)
3. Vino, Oseas 14:7 (paralelo a vid)

En contexto, esto puede ser una referencia solapada a Baal, cuyo Jezabel de Tiro trajo a Israel. La fertilidad del Líbano era de YHWH, no Baal (véase Oseas 14:8).

**14:6-7 “olivo... trigo... vid”** Las tres cosechas principales de Palestina son aceite de Olivo, trigo, y uvas. YHWH les dio esta tierra fértil (ejemplo Deuteronomio 8:7-9; 11:9-12). Eran de YHWH, no Baal. ¡La restauración del pueblo de Dios a la tierra que fluye leche y miel se describe como abundancia agrícola (véase Amos 9:13-15), pero en realidad es la intimidad de la relación interpersonal que es el gozo más grande de una familia/pueblo renovada y restaurada!

**14:7 “Los que moran a su sombra”** El VERBO (BDB 442, KB 442, *Qal PERFECTO*) significa sentarte o habitar. Esta es una metáfora de

1. Dios como ave madre que protege su polluelo debajo de sus alas (véase salmos 17:8; 36:7; 57:1; 63:7; Mateo 23:27)

debido al contexto agrícola de Oseas 14:5-7 y 8, esto probablemente se refiere a Dios como proveedor de un árbol fructífero (véase Oseas 14:8; Ezequiel 17:22-24). Véase [Tema Especial: La Sombra como Metáfora de Protección y Cuidado](#)

2. Es YHWH, no Baal quien es la fuente de fertilidad y estabilidad (véase Oseas 14:8).

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:8-9**

**8 Efraín, ¿qué tengo yo que ver ya con los ídolos?**

**Yo respondo y te cuido.**

**Yo soy como un frondoso ciprés;**

**de mí procede tu fruto.**

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:8-9**

**9 Efraín, ¿qué tengo yo que ver ya con los ídolos?**

**Yo respondo y te cuido.**

**Yo soy como un frondoso ciprés;  
de mí procede tu fruto.**

**10 Quien es sabio, que entienda estas cosas;**

**quien es prudente, que las comprenda.**

**Porque rectos son los caminos del SEÑOR,**

**y los justos andarán por ellos;**

**pero los transgresores tropezarán en ellos.**

**14:8 “qué tengo yo que ver ya con los ídolos”** Este es un modismo hebreo de rechazo (ejemplo Jueces 11:12; II Samuel 16:10; 19:22; I Reyes 17:18; II Reyes 3:13; II Crónicas 35:21; Juan 2:4).

- **“Yo respondo”** Ídolos no pueden responder, pero YHWH si puede. ¡Este mismo VERBO (BDB 772, KB 851) es usado repetidamente en Oseas 2:21-22, que pone las condiciones para la gran promesa de Oseas 2:23!
- **“y te cuido”** Este VERBO (BDB 1003 II, KB 1449, *Qal* IMPERFECTO) tiene la connotación de “cuidarte con mucho esmero” (raíz “agacharte para mirar”). Este mismo VERBO es usado en Oseas 13:7 con la connotación de “agacharte en espera de una emboscada” (véase Jeremías 5:26). ¡El contexto es crucial! ¡El Dios de Israel está vivo y atento, mientras que los dioses cananeos son ídolos de madera sin vida y metal que no pueden ver, oír, hablar, mover, o ayudar!
- **“soy como un frondoso ciprés”** Es el único lugar en el AT donde Dios esta descrito como un árbol.

[Tema Especial: Los Problemas y Limitaciones del Idioma Humano](#)

[Tema Especial: La Sombra como Metáfora de Protección y Cuidado](#)

- **“de mí procede tu fruto”** YHWH, no Baal, es la fuente de bendición. Que tragedia cuando el pueblo de Dios no conoce esta verdad.
- 14:9** Este es un proverbio de sabiduría muy parecido al libro de Apocalipsis, “el que tenga oído que oiga”. Los VERBOS “entender” (BDB 106, KB 619) y “discernir” (BDB 106, KB 122) son ambos JUSSIVOS (el segundo en significado, pero no en forma). ¡Oseas debe de ser leído más que una vez y puesto en práctica!
- **“Quien es”** Este dicho de sabiduría final enfoca en la respuesta individual (no corporativo) a las enseñanzas de Oseas. ¡El país o la nación fue incapaz de arrepentirse, pero los individuos pueden corresponder adecuadamente al amor de Dios! El escoger es un concepto individual del pacto (véase Ezequiel 18). Somos responsables individualmente porque debemos de responder a Dios individualmente.
  - **“los caminos... andarán... tropezarán”** Aquí hay tres términos que describen la vida de fe en metáforas de caminar físicamente (ejemplo Proverbios 23:19). Esto refleja la literatura sapiencial del AT “los dos caminos”: escoge a Dios, camina con él y vive o escoge el pecado y anda en el (véase Deuteronomio 30:15-20; Romanos 8:4-5). La iglesia primitiva originalmente fue llamada “el camino” en Hechos. La fe bíblica es un estilo de vida. La vida eterna tiene características

observables.

■ **“rectos... justos”** La raíz hebrea es “borde recto”. Hoy en día diríamos una “regla”. Por lo tanto todas las palabras hebreas para “pecado” se refiere a una desviación de este estándar. ¡El estándar es Dios mismo! Véase [Tema Especial: Justicia](#)

## **PREGUNTAS DE DISCUSIÓN PARA CAPÍTULOS 13 Y 14**

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos tenemos que caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe cederle esto a un comentarista.

Estas preguntas de discusión se proporcionan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención invitar a la reflexión, no son definitivas.

1. ¿Estuvo Oseas en contra del concepto de la monarquía?
2. ¿Por qué Pablo cita Oseas 13:14 en I Corintios 15?
3. Describe las metáforas literarias usadas en Oseas 14:9
4. ¿Qué dos metáforas usa Oseas para describir a Dios?
5. ¿Cuál es el tema central del libro?